

# OMRON

# E2 ELITE

## Руководство по эксплуатации

Электронный массажер  
для стимуляции  
нервных окончаний

**OMRON E2 ELITE**  
(HV-F127-E)



**PG**  
ME20

**Спасибо за то, что Вы выбрали электронный массажер  
для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE (HV-F127-E).**

### **ВНИМАНИЕ:**

- Пожалуйста, внимательно прочитайте это Руководство, прежде чем начать эксплуатацию прибора, чтобы правильно использовать все его возможности.
- Пожалуйста, обязательно сохраните это Руководство по эксплуатации.
- При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона, находящегося в середине настоящего Руководства по эксплуатации!

**A Good Sense of Health**

## СОДЕРЖАНИЕ

---

<b>1. Перед использованием прибора</b>	
1.1. Меры предосторожности	3
1.2. Общие сведения об электронном массажере для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE	5
1.3. Возможности прибора	6
1.4. Комплект поставки	7
1.5. Информация о лечении высокими и низкими частотами	7
1.6. Название и предназначение отдельных компонентов	9
<b>2. Эксплуатация прибора</b>	
2.1. Установка элементов питания	13
2.2. Подсоединения электродного шнура	14
2.3. Наложение электродных пластин	15
2.4. Примеры наложения электродных пластин	16
2.5. Способы массажа	18
Кнопка быстрого избавления от боли	20
Кнопка выбора области воздействия	20
Кнопка выбора метода массажа	22
2.6. Хранение прибора после использования	23
<b>3. Уход за прибором</b>	
3.1. Сложности с наложением электродных пластин	24
3.2. Уход и хранение	25
3.3. Обнаружение неисправностей	26
3.4. Технические характеристики	28

---

Компания OMRON ведет свою историю с 1993 года. Сегодня она входит в десятку крупнейших японских фирм и насчитывает около 100 подразделений по всему миру.

### Медицинские приборы OMRON:

- **определители жировых отложений**
- **шагомеры**
- **массажеры**
- **термометры**
- **тонометры для домашнего контроля артериального давления**
- **ингаляторы для лечения бронхиальной астмы**

## 1. Перед использованием прибора

### 1.1. Меры предосторожности

(Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этим разделом перед использованием прибора)

- Условные обозначения и графические символы приводятся здесь для того, чтобы вы могли правильно и безопасно использовать данный прибор.
- Ниже приводятся условные обозначения и объясняются их значения.

**к телу, например, электрокардиографом.**  
Использование данного прибора с другим медицинским электрооборудованием может нарушить работу этого устройства.



#### Условные обозначения



⊘ Означает запрещение (этого нельзя делать). Запрещенное действие указано внутри круга, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке. *Рисунок слева означает «Не разбирать».*



Данный знак ● означает обязательное выполнение какого-либо действия.

Обязательное для выполнения действие указано внутри круга, или в сопроводительном тексте, или на соседнем рисунке. *Рисунок слева означает «Обязательно для всех».*



#### ОПАСНОСТЬ

Прибор нельзя использовать совместно со следующими медицинскими устройствами:

- (1) С трансплантируемыми медицинскими электронными устройствами, например, электрокардиостимулятором;
- (2) С электронными устройствами системы жизнеобеспечения, например, респираторами;
- (3) С медицинскими электронными устройствами, прикрепляемыми



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ





Перед использованием данного прибора, обязательно проконсультируйтесь с врачом:

- (1) в период острого заболевания;
- (2) при наличии злокачественной опухоли;
- (3) в период инфекционного заболевания;
- (4) в период беременности;
- (5) при заболевании сердца;
- (6) во время высокой температуры;
- (7) при ненормальном артериальном давлении;
- (8) при нарушении чувствительности кожи или кожного заболевания;
- (9) если вы получаете иное лечение, особенно если испытываете необычные ощущения.

Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.

Не используйте данный прибор в области сердца, выше шеи, на голове, около рта или на частях с поврежденным кожным покровом.



<p>Это может привести к неблагоприятным последствиям или ухудшению здоровья.</p> <p><b>Не используйте данный прибор одновременно с другими медицинскими устройствами или мазями (в том числе в виде аэрозоля).</b></p> <p>Это может вызвать физическое недомогание или ухудшение здоровья.</p>		<p><b>Если во время сеанса лечения вы хотите переместить электродную пластину на другую часть тела, пожалуйста, сначала выключите прибор.</b></p> <p>Иначе вас может ударить электрическим током.</p>	
<p><b>Используйте прибор исключительно в лечебных целях, перечисленных в данном Руководстве по эксплуатации.</b></p> <p>Иное использование может спровоцировать несчастный случай, вызвать проблемы или испортить прибор.</p>		<p><b>Не пытайтесь приложить электродные пластины к другому человеку во время сеанса лечения.</b></p> <p>Вас может ударить электрическим током.</p>	
<p><b>Штекер шнура необходимо вытаскивать только в соответствующее гнездо на электронном блоке.</b></p> <p>При ином использовании вас может ударить током, или произойдет несчастный случай.</p>		<p><b>Не начинайте сеанс лечения, если на вас надето какое-либо электронное устройство.</b></p> <p>Вы можете сбить установки и таймер.</p>	
<p>Не пытайтесь самостоятельно разобрать или модернизировать прибор. Может возникнуть возгорание, неисправность или произойти несчастный случай.</p>		<p><b>Не используйте данный прибор на детях или людях, которые не могут свободно выражать свои мысли.</b></p> <p>Это может привести к несчастному случаю или ухудшению здоровья.</p>	
<p> <b>ВНИМАНИЕ</b></p>		<p><b>Не используйте данный прибор в помещениях с повышенной влажностью, например, в ванной комнате, или когда вы принимаете душ.</b></p> <p>Вас может ударить электрическим током.</p>	
<p><b>Если вы почувствовали что-то необычное, или вам кажется, что прибор работает неправильно, немедленно выключите прибор.</b></p> <p>Если вы испытываете необычные ощущения внутри организма или на коже, пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом и следуйте его указаниям!</p>		<p><b>Не используйте данный прибор во время сна.</b></p> <p>Вы можете испортить прибор, или электродная пластина может сместиться на другую часть тела и вызвать ухудшение здоровья.</p>	
		<p><b>Не используйте прибор во время вождения автомобиля.</b></p> <p>Сильное воздействие может привести к дорожному происшествию или несчастному случаю.</p>	

Не оставляйте электродную пластину на коже после окончания сеанса лечения.

Это может вызвать раздражение кожи или возникновение инфекции.

Во время лечения следите за тем, чтобы металлические объекты, например, пряжка ремня или ожерелье, не соприкасались с электродными пластинами.

Вас может сильно ударить электрическим током.



Не используйте сотовые телефоны и иные электронные устройства в непосредственной близости от данного прибора.

Не используйте данный прибор для лечения одного участка тела в течение длительного периода времени (более 30 минут).

Мышцы, на которые направлено лечение, могут устать, что приведет к ухудшению физического состояния.



## 1.2. Общие сведения об электромассажере для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE

**Электронный массажер для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE является электротерапевтическим прибором.**

Электронный массажер для стимуляции нервных окончаний OMRON E2 ELITE предназначен для ослабления и снятия болевых ощущений. Лечение облегчает мышечную и нервную боль посредством приятной стимуляции. Однако следует помнить, что боль выполняет также очень важную функцию, предупреждая нас о неполадках в организме. Если Вы страдаете серьезными заболеваниями, проконсультируйтесь с врачом, перед тем как пользоваться электронным массажером для стимуляции нервных окончаний.

Массажер способствует расслаблению мышц шейно-плечевого отдела, что смогут по достоинству оценить люди, ведущие активный образ жизни. Он незаменим для снятия общего утомления и улучшения кровообращения в массируемой зоне.

Нервы, пронизывающие наше тело, выполняют различные задачи по поддержанию нормального функционирования организма. Они проводят импульсы от центральной нервной системы к различным органам тела, а также передают команды от мозга и к мозгу и регулируют функции организма, в том числе мышечное сокращение и расслабление. Используя данный метод стимуляции нервных окончаний, можно эффективно активизировать важнейшие нервные функции. Электрические импульсы, сравнимые с естественным биоэлектричеством, стимулируют механизмы ослабления боли, блоки-

руя передачу болевых импульсов по нервным волокнам и активизируя выделение обезболивающих веществ, а также улучшая кровообращение в стимулируемом участке тела.

### 1.3. Возможности прибора

#### • 9 автоматических программ

Данный прибор позволяет выбрать понравившуюся программу стимуляции для достижения наилучших результатов с учетом симптомов и потребностей пользователя.

#### **Кнопка быстрого избавления от боли (при мышечной боли)**

Данная функция предназначена для быстрого избавления от болевых ощущений при помощи высокой частоты в 1200 герц. Она идеально подходит для лечения спины и суставов.

#### **Кнопка выбора области воздействия (4 программы для плечевого сектора, ступней, икроножной мышцы и поясницы)**

Лечение выбранного участка сочетается с возможностью предварительного программирования режимов.

#### **Кнопка выбора метода массажа (4 программы для постукивания, разминания, надавливания и растирания)**

Выбор метода массажа в соответствии с потребностями пользователя.

#### • 4 специальных режима

Возможность настройки прибора в соответствии с предпочтениями пользователя.

Для установки любимого метода стимуляции, необходимо использовать специальные режимы SOFT, REPEAT, POINT, WIDE (мягкая стимуляция, повтор, точечное воздействие, широкая область воздействия) и Регулировку баланса (переключая красную и белую кнопки) в сочетании с автоматической программой.

#### • Моющиеся электродные пластины с длительным сроком службы

---

Данный электронный стимулятор нервных окончаний предназначен для использования в качестве массажера для ослабления (мышечной) боли, онемения и усталости. Эффект массажа достигается за счет электронного стимулирования нервных окончаний посредством электродных пластин, приложенных к коже. Существует возможность выбора области массажа и лечебной программы.

## 1.4. Комплект поставки

Нижеперечисленные компоненты входят в комплект поставки. Если какая-либо деталь отсутствует, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим агентом компании «Омрон».



1



2



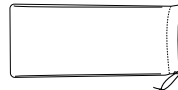
3



4



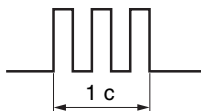
5



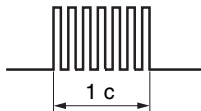
6

1. Электронный блок
2. Электродный шнур
3. Электродные пластины длительного пользования (в дальнейшем «Пластины»)
4. Батареи типа «AAA» (R03) для проверки прибора.
5. Держатель электродных пластин
6. Мягкий тканевый чехол
7. Данное руководство по эксплуатации

## 1.5. Информация о лечении высокими и низкими частотами



3 стимуляции  
за секунду = 3 Гц



100 стимуляций  
за секунду = 100 Гц

### Что такое частота?

Частота - это число электрических воздействий(импульсов) на организм в одну секунду, выражаемый в герцах (Гц).

### I. Что такое низкая частота?

Несмотря на то, что мы этого не замечаем, все наши органы, в том числе сердце, мозг, мышцы и нервная система, вырабатывают очень слабый ток, который называется биоэлектричеством. Биоэлектричество необходимо для нормальной работы организма. Человеческий организм чутко отзывается на электростимуляцию, поступающую из вне и вызывающую различные изменения. Метод лечения нару-

шений потока биоэлектричества, проявляемых в виде онемения или боли, при помощи вышеописанного приема, называется электротерапией, включающей низкочастотную терапию.

### **Эффект низкочастотного воздействия**

Низкочастотная стимуляция оказывает лечебное воздействие на хроническую боль, онемение и т.п. Считается, что она может усиливать секрецию болеподавляющих средств и улучшать кровообращение.

### **Принцип лечения низкочастотным воздействием**

#### **• Накачивание мышц**

Низкочастотный ток вызывает сокращение и расслабление мышц. Когда мышцы расслаблены, кровь поступает в них в большом количестве. Когда мышцы сокращаются, переработанная кровь выходит из них. Многократное повторение подобного действия направлено на стимулирование плавного кровотока и улучшения кровообращения.

### **Блокирование передачи сигнала о боли**

Поступая в болезненную область, низкочастотный ток воздействует на механизм передачи боли.

Таким образом, считается, что низкочастотный ток препятствует поступлению сигнала о боли в мозг.

## **II. Что такое высокая частота?**

### **• При использовании в функции быстрого избавления от боли**

Стимуляция током высокой частоты эффективна при острой боли (невралгии), и считается более полезной для мгновенной блокады передачи болевых ощущений, чем низкочастотная стимуляция.

### **Стандартное время лечения**

Длительное лечение и сильная стимуляция могут вызвать мышечную усталость и привести к обратному эффекту. Чтобы исключить излишнее воздействие, данная модель автоматически выключается через 15 минут после начала работы.



## 1.6. Название и предназначение отдельных компонентов

### Электронный блок

### Электродный шнур

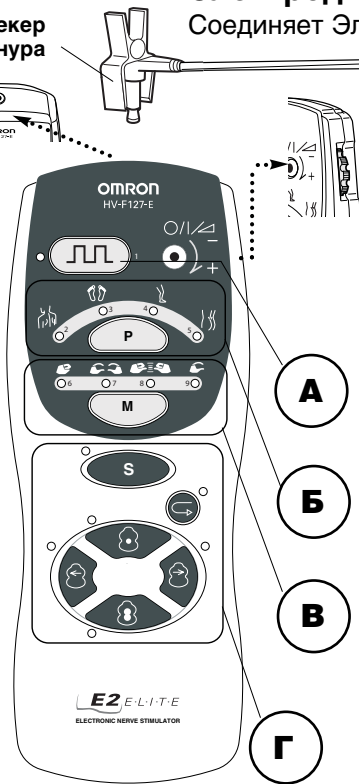
Штекер  
электродного шнура

Соединяет Электронный блок с Пластинами

Гнездо  
для электродного  
шнура

● Кнопка регулировки  
интенсивности /  
включения прибора  
Включает и выключает  
прибор, регулирует  
интенсивность стимуляции

- |  |              |
|--|--------------|
|  | Плечи        |
|  | Ступни       |
|  | Ноги         |
|  | Поясница     |
|  | Постукивание |
|  | Разминание   |
|  | Толчки       |
|  | Растирание   |



А

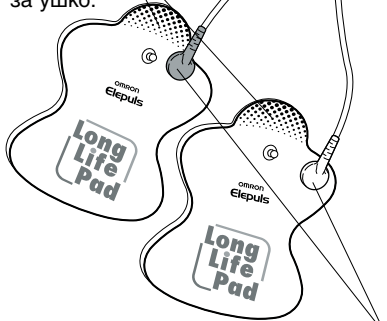
Б

В

Г



Ушко пластин  
При снятии  
пластины  
держите её  
за ушко.



Наконечники  
электродного шнура

Подсоедините наконечники электродного шнура, красный и белый, к пластинам.



Крышка  
батарейного  
отсека

### Задняя сторона прибора



## Автоматические программы

Выбор одной из программ из каждого курса лечения, области воздействия и метода массажа.

**А**

### Кнопка быстрого избавления от боли

Воздействие на выбранную область при помощи высокой частоты в 1200 Гц, что позволяет незамедлительно избавить пользователя от острой боли.

**Б**

### Кнопка выбора области воздействия

Воздействие на выбранную область при помощи наиболее эффективной программы.

**В**

### Кнопка выбора метода массажа

Выбор метода массажа в соответствии с симптомами.





## Специальный режим (начало)

Вы можете использовать этот режим, когда хотите внести корректировки в используемую программу в соответствии со степенью онемения и болевых ощущений. Данный режим можно использовать в сочетании с любой автоматической программой.

---

### Режим слабого воздействия

Мягкое избавление от онемения при помощи слабой стимуляции без болезненных ощущений.



---

### Режим повтора

Повтор любимого метода стимуляции



---

### Режим точечного воздействия и воздействия на широкую область

#### *Точечное воздействие*

Прибор по очереди включает красную и белую стороны.



#### *Воздействие на широкую область*

Прибор одновременно включает красную и белую стороны.



---

### Регулировка баланса (между красной и белой сторонами)

#### *Красная кнопка*

Прибор усиливает воздействие на красной стороне.



#### *Белая кнопка*

Прибор усиливает воздействие на белой стороне.

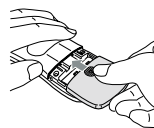
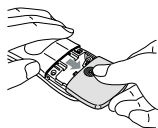


	Выбор 	Выбор 	Обе кнопки выключены
<b>Выбрана кнопка</b> 	На красную сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются попеременно	На белую сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются попеременно	Красная и белая стороны массируют попеременно с одинаковой интенсивностью.
<b>Выбрана кнопка</b> 	На красную сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются одновременно	На белую сторону оказывается более интенсивное воздействие, в то время как обе стороны включаются одновременно	Красная и белая стороны массируют одновременно с одинаковой интенсивностью.

## 2. Эксплуатация прибора

### 2.1. Установка элементов питания

1. Поверните кнопку регулировки интенсивности/ включения прибора в положение "выключено" (OFF).
2. Откройте крышку батарейного отсека.
3. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность (+/-), указанную в батарейном отсеке.
4. Закройте крышку батарейного отсека.



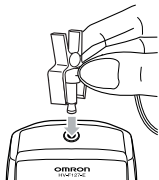
#### Общие рекомендации по обращению с элементами питания

- Элементы питания, входящие в комплект поставки, предназначены только для проверки прибора. Срок их службы может быть менее 3 месяцев.
- Разрядившиеся элементы необходимо немедленно заменять новыми.
- Если вы не будете использовать прибор более трех месяцев, выньте из него элементы питания.
- Если вы долгое время не используете прибор, в котором установлены элементы питания, то они могут потечь.
- Не используйте одновременно старые и новые элементы питания или типы элементов, не рекомендованные данным руководством.
- Устанавливайте элементы питания, соблюдая полярность (+/-).
- При использовании элементов питания, внимательно прочитайте инструкции.
- Отработанные элементы питания следует утилизировать в соответствии с местными нормами законодательства.

#### Основание для замены элементов питания

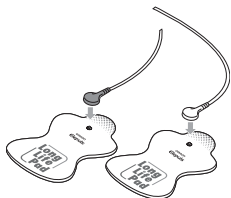
Если вы чувствуете, что стимуляция стала слабее, то, вероятно, элементы разрядились. Замените старые элементы питания на новые.

## 2.2. Подсоединение электродного шнура



1. Поверните кнопку регулировки интенсивности/ включения прибора в положение «●».
2. Вставьте штекер электродного шнура в соответствующее гнездо электронного блока.
3. Подключите шнур к электродным пластинам.

Положите пластины на ровную поверхность и осторожно подключите шнур к электродным пластинам.

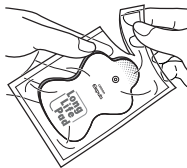


- \* Несмотря на то, что наконечники шнура окрашены в красный и белый цвет, их можно подсоединять к любой из пластин вне зависимости от цвета.

### Первое использование прибора

Извлеките пластины из упаковки.

\* Пока не снимайте пленку с пластин.



### Общие советы по обращению с электродным шнуром

- Не сгибайте шнур и не тяните с силой
- Придерживайте штекер шнура во время отсоединения от электронного блока.
- Если шнур порвался, или возникла какая-либо иная проблема, пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы купили прибор, или в ближайший сервисный центр OMRON (адреса указаны в конце Руководства по эксплуатации)

## 2.3. Наложение электродных пластин

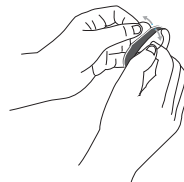
Накладывайте пластины на ту область, которую Вы хотите полечить, но не перегибайте пластины.

### Первое использование прибора

Каждая пластина защищена прозрачной пластиковой пленкой.

В связи с тем, что пластины обладают повышенной клейкостью, снимите пластиковую пленку и наложите пластины непосредственно на область, которую Вы хотите полечить. Выбросьте отклеенную пластиковую пленку.

\* Возможно, Вам будет трудно самостоятельно наложить пластины на спину, плечи или поясницу. Попросите кого-нибудь Вам помочь.



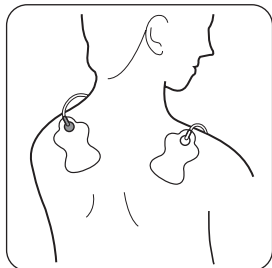
### Наложите пластины непосредственно на кожу.

\* Если пластина отстает от кожи, то прибор автоматически выключится, приблизительно через 7 секунд.

### Общие советы по обращению с пластинами

- Не кладите пластины одну на другую.
- Не перегибайте пластины.
- Не прикасайтесь пальцами к клейкой поверхности.
- Перед использованием прибора вытрите насухо кожу, если вы вспотели после физических упражнений или приема ванны.
- Если Пластина прилипла к одежде, не пытайтесь отделить ее силой. Намочите обратную сторону ткани, к которой прилипла Пластина, и Пластина легко отойдет сама.
- Если Пластина становится менее клейкой, примите необходимые меры.
- После мытья Пластины необходимо хорошо просушить на открытом воздухе и уложить в держатель электродных пластин клейкой стороной к держателю.

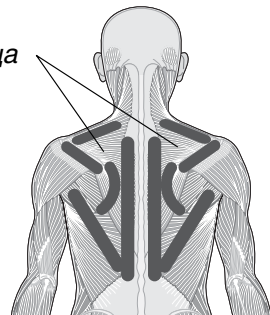
## 2.4. Примеры наложения электродных пластин



### Плечи

Онемение плечевой зоны, предположительно, вызывается застоем крови в трапецевидной мышце, которая отвечает за движение плеча, сжатием нервных окончаний, из-за накопленной усталости или плохого кровообращения в подкожных тканях, например в мышцах. Расположите пластины симметрично на оба онемевших плеча, чтобы позвоночник находился в центре между пластинами.

*Трапецевидная мышца*



При онемении плечевой зоны, хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.

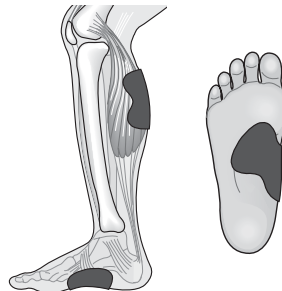


### Ступни

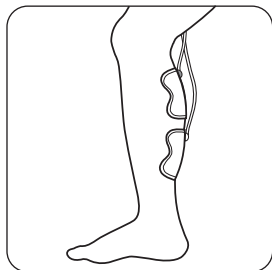
Ощущение холода, предположительно, вызывается плохим кровообращением в конечностях, когда нервы неуравновешены. Отек и усталость ног, предположительно, вызывается плохим оттоком

крови и лимфы. Приложите одну пластину к подошве, а другую - к икроножной мышце.

Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.

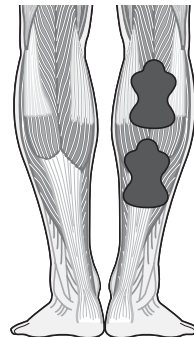




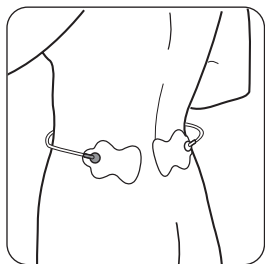


### Икроножная мышца

Отек и усталость икр, предположительно, вызывается застоем крови и накоплением чувства усталости в этой области. Наложите обе пластины на верхнюю и нижнюю часть икроножной мышцы.



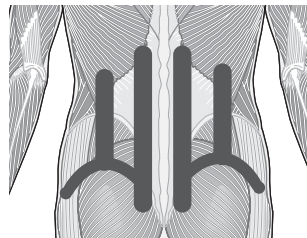
Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.



### Поясница (нижняя часть спины)

Боль в спине возникает по различным причинам. При помощи низкочастотной терапии можно лечить онемение поясницы, мышечную боль и невралгию. Наложите пластины симметрично на ту часть спины, где вы испытываете боль так, чтобы позвоночник оказался в центре между пластинами.

Хороший результат достигается при наложении пластин на области, отмеченные на рисунке.



## 2.5. Способы массажа

В данном разделе объясняется процесс массажа и общий ход всей процедуры, начиная от включения прибора и до условий его хранения. Данный прибор предлагает три метода массажа. Выберите один из них.

### - Кнопка быстрого избавления от боли

Для быстрого избавления от сильной острой боли.

### - Кнопка выбора области воздействия

Для лечения выбранной зоны (плечевого сектора, ступней, икр и поясницы) при помощи специально разработанной программы.

### - Кнопка выбора метода массажа

Для лечения определенной зоны в соответствии с имеющимися симптомами и при помощи понравившегося воздействия, выберите метод массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

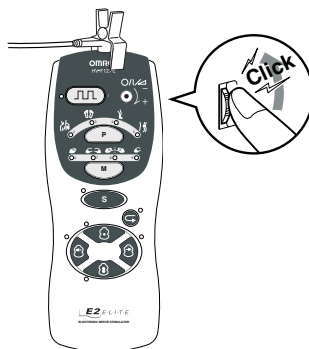
**Вы подключили электродный шнур? (См. стр. 14)**

**Вы наложили пластины? (См. стр. 15)**

### 1. Включите прибор.

Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вниз до щелчка. Прибор включился, и процедура началась.

- При первом использовании прибора загорится индикатор плечевого сектора и широкой области воздействия. При последующем использовании прибора загорятся те кнопки, которые Вы использовали при предыдущем сеансе массажа.



### Что делать, если пластины отклеились?

Если пластины отклеились от кожи, прибор автоматически выключится приблизительно через 7 секунд. Установите кнопку включения прибора в положение «OFF», заново наложите пластины и снова включите прибор, или примите необходимые меры по уходу или замене пластин.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**Срок гарантии 5 лет**

## ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. Настоящая гарантия действительна только в том случае, если гарантийный талон правильно заполнен продавцом, в частности, если имеется четко проставленная печать продавца и дата продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ "О защите прав потребителей", регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
2. Гарантия теряет силу в случаях:
  - использования прибора с нарушением требований Руководства по эксплуатации;
  - при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя;
  - наличия механических или иных повреждений изделия;
  - проникновения жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
  - разборки или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора.
3. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
  - естественным износом частей, имеющих ограниченный срок службы, а так же расходных материалов (элементов питания, манжет и т.д.);
  - использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей;
  - действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. № 55 "...приборы и аппаратура медицинские входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации".

В соответствии с Законом "О защите прав потребителя" "...изготовитель или организация, выполняющая функции изготовителя на основании договора с ним, обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя, а в случае необходимости **провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.**

При возникновении спора о причинах возникновения недостатков товара изготовитель или организация, выполняющая функции изготовителя, обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что недостатки возникли после передачи товара потребителю вследствие нарушения им установленных правил использования, хранения или транспортировки товара, действий третьих лиц или непреодолимой силы, потребитель обязан возместить изготовителю или организации, выполняющей функции изготовителя, расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара".

**АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ  
OMRON HEALTHCARE В РОССИИ**

приведены в конце настоящего Руководства по эксплуатации

# ОТРЫВНОЙ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Модель \_\_\_\_\_ Заводской № \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Подпись мастера \_\_\_\_\_

Подпись владельца \_\_\_\_\_

---

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,  
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Уважаемые покупатели!

Наряду с измерителями артериального давления и частоты пульса компания OMRON производит целый спектр медицинских приборов, помогающих сохранять здоровье и вести здоровый образ жизни как Вам, так и Вашей семье. Среди них:

- **ингаляторы OMRON** для ингаляционного лечения.

Одним из эффективных способов лечения **бронхиальной астмы** и **аллергии** является ингаляторная терапия.

При использовании ингалятора лекарственный препарат попадает непосредственно к органам дыхания, минуя кровь. Неблагоприятные побочные явления лекарства сводятся к минимуму.

Ингаляторная терапия значительно облегчает течение болезни в периоды ее обострений;

- **определитель жировых отложений OMRON** позволяет узнать точное количество и процентное содержание жира в организме;
- **компактные шагомеры OMRON** покажут Вам, сколько было сделано шагов и истрачено калорий при беге или пеших прогулках в течении дня;
- **медицинские массажеры OMRON** применяются для миотерапии при:
  - мышечной боли;
  - мышечной усталости;
  - напряжении в мышцах;
- **электронные термометры OMRON** для измерения температуры у детей безопасны для ребенка, не содержат вредных веществ и не бьются.

**Будьте здоровы вместе с OMRON!**

## 2. Выберите один из методов лечения:

- Кнопка быстрого избавления от боли (См. стр. 20)
- Кнопка выбора области воздействия (См. стр. 20)
- Кнопка выбора метода массажа (См. стр. 22)

## 3. Установите интенсивность стимуляции.

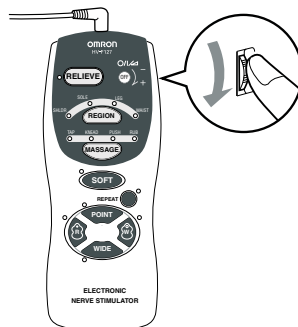
Выберите предпочитаемую интенсивность от 1 до 10, поворачивая кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вниз.

### Стандартный метод массажа

**Продолжительность:** 10-15 минут на каждую зону во время каждого сеанса массажа.

**Количество сеансов массажа:** один или два раза в день.

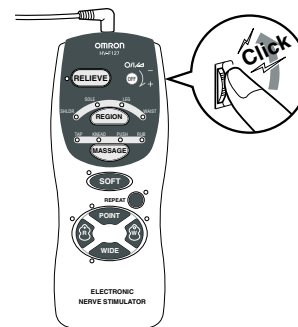
**Интенсивность:** насколько вам комфортно при использовании прибора.



## 4. После окончания сеанса массажа выключите прибор.

Поверните кнопку регулировки интенсивности/включения прибора вверх до щелчка. Прибор выключился.

- Прибор выключается автоматически приблизительно через 15 минут после начала сеанса. Даже если прибор отключился автоматически, необходимо выключить кнопку регулировки интенсивности/включения прибора. Иначе срок службы элементов питания закончится раньше.



## 5. Хранение прибора.

- Если Вы не будете убирать пластины в держатель, то они загрязнятся и будут хуже приклеиваться. После окончания лечения положите пластины в держатель. (См. стр. 23)

## Способы массажа

Выберите одну из программ при помощи кнопок быстрого избавления от боли, выбора области воздействия или метода массажа.

Кнопка



предназначена для быстрого избавления от сильной и острой боли.

### 1. Нажмите кнопку быстрого избавления от боли.

Данная программа использует стимуляцию высокой частотой в 1200 Гц. Считается, что такая частота быстро избавляет от острой боли.

\* Мигающий желтый сигнал обозначает активацию функций.

Кнопка



предназначена для быстрого избавления от сильной и острой боли.

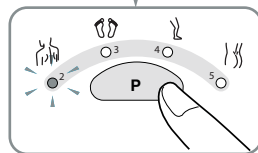
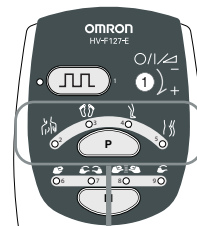
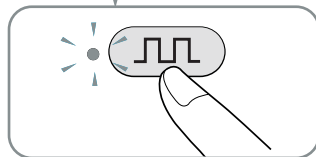
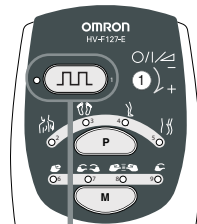
### 1. Нажмите кнопку выбора области воздействия.

При каждом нажатии данной кнопки загорается дисплей в порядке - плечи, ступни, ноги, поясница.

### 2. Выберите область, на которую наложены пластины.

Например, если Вы наложили пластины на плечи, выберите "Плечи". Прибор включит программу, эффективную для плечевой зоны.

\* Мигающий желтый сигнал обозначает активацию функций.



Выбрана плечевая зона



### Специальный режим

Вы можете использовать специальный режим, когда хотите скорректировать стимуляцию в соответствии с Вашими предпочтениями, с учетом онемения или боли. Вы можете использовать этот режим в сочетании с одной из Автоматических программ.

\* Выбранная кнопка загорится.

\* Для отмены выбранной функции нажмите на кнопку еще раз.

- Если Вы испытываете болезненные ощущения или раздражение. Используйте умеренный режим.



Прибор снимет онемение при помощи легкой стимуляции, не вызывающей раздражения.

- Если Вы хотите постоянно использовать только предпочитаемую Вами стимуляцию. Воспользуйтесь режимом повторения.



Прибор повторяет последнюю выбранную стимуляцию

- Если Вы хотите интенсивно простимулировать онемевшие плечи. Выберите режим точечного воздействия.
- Если Вы хотите сделать эффективный массаж широкой области, например, нижней части спины. Выберите режим широкой области воздействия.
- Если Вы хотите использовать различные виды стимуляции для правой и левой стороны в соответствии со степенью онемения. Выберите красную или левую кнопку.



Режимы точечного воздействия и широкой области воздействия, регулировка баланса (переключение между красной и белой кнопками)

Стимуляция между пластинами балансируется.

(См. подробности относительно использования данного режима на стр. 11-12)

## Способы массажа

Выберите одну из программ при помощи кнопок быстрого избавления от боли, выбора области воздействия или метода массажа.

Кнопка



предназначена для выбора метода массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

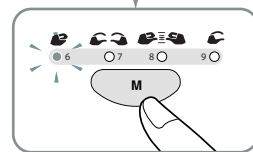
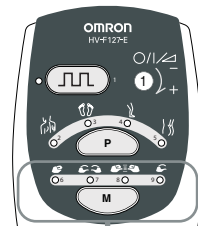
### 1. Нажмите кнопку выбора метода массажа (M).

При каждом нажатии кнопки выбора метода массажа по очереди загораются методы массажа - постукивание, разминание, толчки, растирание.

### 2. Выберите метод массажа в соответствии с Вашими симптомами.

Метод массажа изменяется при каждом нажатии кнопки выбора метода массажа.

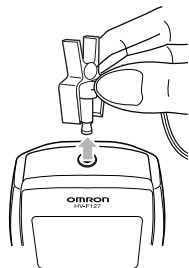
\* Мигающий желтый сигнал обозначает активацию функций.



Выбрано постукивание

## 2.6. Хранение прибора после использования

При не правильном обращении пластины становятся грязными, и хуже приклеиваются. После окончания лечения храните пластины в держателе.



1. Выключите прибор и выньте штекер шнура из прибора.



4. Обмотайте шнур вокруг держателя.  
\* Не затягивайте шнур.



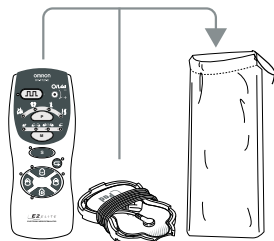
2. Снимите с тела пластины.  
\* Держите пластины за ушко, чтобы не касаться клеевой поверхности.

*Пример:  
пластина наложена  
на плечо*



3. Аккуратно положите пластины в держатель.  
\* Вы можете не отсоединять шнур от пластин.  
\* Не надавливайте на пластины, когда укладываете их в держатель. Вы можете повредить клеевую поверхность.  
\* Держатель должен быть чистым.

5. Храните прибор и держатель в мягком тканевом чехле.



### 3. Уход за прибором

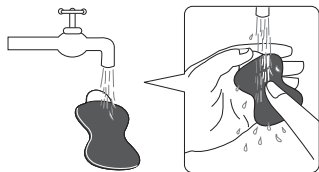
#### 3.1. Сложности с наложением электродных пластин

Пластины необходимо мыть в случае их загрязнения или плохого приклеивания.

- Мойте пластины примерно после 30 сеансов применения, если они сильно загрязнены или потеряли адгезионную способность. Пластины можно мыть примерно 10 раз.
- Пластины продаются отдельно. При повреждении клейкой поверхности, приобретайте новые пластины в месте приобретения Вами прибора или в сервисных центрах OMRON, адреса которых приведены в конце данного Руководства.
- Срок службы пластин зависит от состояния вашей кожи, условий хранения, частоты мытья и соблюдения Вами правил по уходу.

1. Выключите прибор, затем отсоедините шнур от пластин.

2. При необходимости промойте пластины кончиками пальцев под слабой струей холодной воды в течение нескольких секунд.



3. Осторожно стряхните остатки воды с пластин и оставьте их до полного высыхания на воздухе клейкой стороной вверх.



\* Не промокайте липкую сторону Пластин бумажной или тканевой салфеткой. Если клейкая сторона случайно прилипла к бумаге или ткани, не пытайтесь оторвать ее силой. Слегка намочите бумагу или ткань, и она легко отойдет от Пластины.

4. Аккуратно положите Пластину в держатель на хранение. (См. стр. 23)



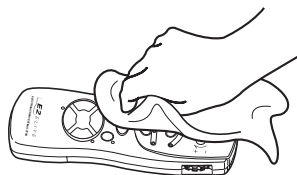
### Общие рекомендации по уходу за пластинами

- Не пользуйтесь горячей водой, моющими средствами или химикатами, например растворителями или бензином.
- Не скребите поверхность пластин ногтями или щеткой.
- Не мойте пластины слишком долго или слишком часто.
- Не храните пластины при высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.
- \* Клейкая поверхность может повредиться, и срок службы пластин сократится.
- \* Если клейкая поверхность становится вязкой, или пластины отклеиваются от кожи, положите пластины в холодильник (не в морозилку) на ночь. Свойства пластины могут восстановиться.

## 3.2. Уход и хранение

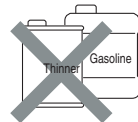
### Уход за прибором

- Прибор должен быть всегда чистым.
- Обязательно выключайте прибор и отсоединяйте шнур перед уходом за прибором.
- Протирайте прибор мягкой тканевой салфеткой.
- Если прибор сильно загрязнен, протрите его тканевой салфеткой, слегка смоченной водой или моющим веществом (например, мыльным раствором). Вытрите насухо.
- \* Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.



### Указания по уходу и хранению

- Не используйте бензин или растворитель для протирки прибора.
  - Не храните прибор при высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами, а также в местах большого скопления пыли и/или коррозионного газа (неблагоприятной активной среды).
  - Храните прибор в местах, недосягаемых для детей.
  - Извлекайте элементы питания из прибора при длительном хранении (более трех месяцев).
- \* Если Вы не будете соблюдать вышеперечисленные указания, компания OMRON не несет ответственности за качество прибора.



### 3.3. Обнаружение неисправностей

Неисправность	Причины	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор не включается</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно установлены элементы питания.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Установите элементы питания, соблюдая полярность.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор выключается слишком быстро</li> <li>• Прибор выключается во время процедуры</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пластины наложены неправильно.</li> <li>• Пластины отошли от кожи</li> <li>• Слабые или разряженные элементы питания.</li> <li>• Прибор выключается автоматически через</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Наложите пластины на поверхность кожи правильно (В противном случае прибор будет выключаться автоматически).</li> <li>⇒ Выключите прибор, прежде чем отклеивать пластины с кожи.</li> <li>⇒ Установите новые батареи, соблюдая полярность.</li> </ul>

	<p>15 минут после начала процедуры.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Неисправен электродный шнур.</li></ul>	<p>⇒ Замените шнур.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Трудности с наложением пластин на кожу.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не снята защитная прозрачная пластиковая пленка.</li><li>• Клейкая поверхность пластины загрязнилась.</li><li>• Пластины наложены на кожу сразу после мытья.</li><li>• Повреждена клейкая поверхность пластины.</li></ul>	<p>⇒ Снимите защитную пленку.</p> <p>⇒ Вымойте пластину в соответствии с указаниями данного Руководства.</p> <p>⇒ Просушите пластины после мытья.</p> <p>⇒ Замените пластины на новые.</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Стимуляция не ощущается.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пластины установлены на потной поверхности тела.</li><li>• Пластины промывались слишком долго и слишком часто.</li><li>• Пластины хранились при слишком высокой температуре, повышенной влажности или под прямыми солнечными лучами.</li><li>• Пластины наложены на тело неплотно.</li><li>• Пластины наложены друг на друга.</li><li>• Шнур подсоединен неправильно.</li><li>• Установлена слишком малая интенсивность.</li></ul>	<p>⇒ Поместите пластины на ночь в холодильник.</p> <p>⇒ Прижмите пластины плотнее к коже.</p> <p>⇒ Наложите пластины на тело правильно.</p> <p>⇒ Обеспечьте хорошее подсоединение шнура.</p> <p>⇒ Увеличьте интенсивность.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слабые или разряженные элементы питания.</li> <li>• Повреждение клейкой поверхности пластин.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Установите новые батареи, соблюдая правильную полярность.</li> <li>⇒ Замените пластины на новые.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Покраснение кожи.</b></li> <li>• <b>Раздражение кожи.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Процедура продолжалась слишком долго.</li> <li>• Пластины наложены на тело неплотно.</li> <li>• Сухая или загрязненная поверхность пластин.</li> <li>• Повреждение клейкой поверхности пластин</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ограничьте время лечения 15 минутами.</li> <li>⇒ Приложите пластины к телу плотнее.</li> <li>⇒ Промойте пластины, следуя указаниям данного Руководства.</li> <li>⇒ Замените пластины на новые</li> </ul>

\* Если прибор не работает после выполнения всех вышеперечисленных мер, обратитесь к ближайшему представителю компании OMRON. Адреса представительств указаны в конце данного Руководства.

### 3.4. Технические характеристики

Наименование прибора	Электромассажер медицинский
Назначение	Для стимуляции нервных окончаний
Модель	E2 ELITE (HV-F127-E)
Источник питания	3В=постоянный ток (с двумя щелочными или марганцевыми батареями по 1,5В типа "AAA")
Срок службы элементов питания	Новая щелочная батарея прослужит приблизительно 3 месяца (при использовании 15 минут в день). Примечание: Батареи, входящие в комплект поставки, предназначены только для проверки прибора. Срок их службы может быть менее 3 месяцев.



Вырабатываемая частота	Примерно от 1Гц до 1200 Гц
Расход энергии	Примерно 40 мА
Рабочая температура и влажность	От + 10°C до + 40°C, от 30% до 85% относительной влажности
Температура и влажность при хранении	От - 20°C до + 60°C, от 10% до 95% относительной влажности
Габариты электронного блока	60мм x 154мм x 21 мм
Вес	Примерно 120 г (включая элементы питания)

\* В интересах улучшения прибора, технические характеристики могут меняться.

**Дата изготовления зашифрована на задней поверхности прибора в серийном номере:**

**SN/ XXXXXXXL**, где первая цифра- год, вторая цифра-месяц, остальные цифры- серийный номер.

*Например, 3900228L,*

*3 = 2003 год, 9 = месяц, в случае 9- сентябрь;*

*с января-1 до сентября- 9 используются арабские цифры,*

*с октября до декабря используются римские цифры, это - X, Y, Z;*

*00228L - порядковый номер изготовленного прибора (от 00001L до 99999L)*

**Имеющиеся в наличии принадлежности / сменные части:**

1. Электродные пластины (пластины длительного пользования) с держателем
2. Электродный шнур (с безопасным штекером)
3. Держатель электродных пластин

**Срок службы**

Электронного блока - 7 лет

Комплекующих частей, а именно электродных пластин, кабеля (при условии правильной эксплуатации) - 6 месяцев

Электромассажеры медицинские **OMRON E2 ELITE (HV-F127-E)** после испытаний зарегистрированы и могут применяться на территории Российской Федерации:

- **ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ  
В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**  
Регистрационное удостоверение ФС № 2005/1905 от 20.12.2005 г.

- **СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р ГОССТАНДАРТ РОССИИ**  
Сертификат соответствия:  
№ РОСС JP. ME20. A02450 от 10.02.2006 г. на партию

Орган по сертификации средств информатизации, приборостроения, медицинской техники и электрооборудования РОСС RU.0001.11ME20 ВНИИНМАШ (ОС «Сертинформ ВНИИНМАШ»)

**Соответствует требованиям:**

ГОСТ Р 50444-92 (р. 3,4),  
ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88),  
ГОСТ Р 50267.0.2-95 (МЭК 601-1-2-93),  
ГОСТ Р 51318.14.1-99 (СИСПР 14-1-93)



Тип BF



Внимание: Обязательно прочитайте Руководство по эксплуатации.



Утилизация данного продукта и использованных элементов питания должна производиться в соответствии с местными нормами по утилизации электронной продукции.



Данный прибор не следует использовать людям с медицинскими имплантатами, например с кардиостимулятором, искусственным сердцем, легкими или иными электронными системами по поддержанию жизни.

CE 0197



**Изготовитель:**

OMRON HEALTHCARE Co. Ltd. (OMRON Хэлскэа Ко. Лтд.)  
24, Yamanouchi Yamanochita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan  
(24, Яманучи Яманочита-те, Юкио-ку, Киото, 615-0084, Япония)



**Официальные представители в ЕС**

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.  
(OMRON Хэлскэа Европа Б.В.)  
Kruisweg 577, NL-2132 NA Hoofddorp  
(Крузивег 577, НЛ-2132, Хуфддорп, Нидерланды)  
[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)